



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE **Hochdruckreiniger**
FR **Nettoyeur haute pression**
IT **Idropulitrice**



Art. Nr. 19060.01
22119

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Reinigung/Verstauung Nettoyage/Entreposage Pulizia/Sistemazione	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Filter Nettoyage du filtre Pulizia del filtro	17
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	9	Reinigung Lanze Nettoyage lance Pulizia della lancia	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Überwinterung Entreposage hivernal Sistemazione invernale	18
Montage Assemblage Montaggio	11	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	19
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	14		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden, Terrassen und ähnlichem.
Approprié pour nettoyer des véhicules, machines, bâtiments, façades, terrasses etc.
Indicata per pulire veicoli, macchinari, edifici, facciate, terrazze e simili.



Nicht geeignet zum Reinigen von Fenstern, Glaswänden, Blumentöpfen, Rollläden, Motoren und ähnlichem.
Ne pas approprié pour nettoyer des vitres, baies vitrées, pots de fleurs, volets roulants, moteurs etc.
Non indicato per pulire finestre, pareti vetrate, vasi per piante, avvolgibili, motori e simili.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vor Wartungs-/Reparaturarbeiten, Reinigung, Umplatzierung oder bei Störungen Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Retirer la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien/de réparation, le nettoyage, un déplacement ou en cas de dysfonctionnement. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Staccare la spina prima di interventi di manutenzione/riparazione, pulitura, spostamento o in caso di guasti. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein.

La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l'humidité.

La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall'umidità.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Das Gerät darf nicht überlastet werden.

Ne pas surcharger l'appareil.

L'apparecchio non deve essere sovraccaricato.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung (siehe Typenschild) betreiben. Keine Mehrfachsteckdosen verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Ne faire fonctionner l'appareil que sur une prise installée par une personne qualifiée et ayant la tension correcte (voir la plaque signalétique). Ne pas utiliser de multiprise. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se collegato alla presa di corrente adeguatamente installata con la corretta tensione (vedi targhetta). Non utilizzare alcuna presa multipla. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden.

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible.

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Gerät nie auf unebenen, nassen oder rutschigen Flächen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes.

Non mettere in funzione l'apparecchio su superfici irregolari, bagnate o scivolose.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.). Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, termosifoni, fornelli, frigoriferi ecc.).

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Nur vom Hersteller empfohlenes Reinigungsmittel verwenden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

Utiliser uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits de nettoyage ou chimiques peut influencer la sécurité de l'appareil.

Utilizzare solo detergenti consigliati dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden und für sicheren Stand sorgen.

Éviter pendant le travail toute position anormale et veiller à avoir des appuis fermes.

Durante la lavorazione, evitare posture anomale e rimanere in una posizione stabile.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

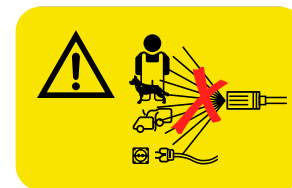
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.



Mit dem Wasserstrahl nicht auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte, Steckdosen oder das Gerät selbst zielen.

Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes, les animaux, les appareils électriques, les prises de courant ou l'appareil lui-même.

Non puntare il getto d'acqua su persone, animali, apparecchi elettrici, prese di corrente o sull'apparecchio stesso.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten und Sicherheit einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos et à la sécurité.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio e sicurezza.

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Gerät nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt betreiben.

Ne pas faire fonctionner l'appareil à des températures inférieures à zéro.

Non mettere in funzione l'apparecchio a temperature sotto il punto di congelamento.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Nur an Wasserhahn mit sauberem Wasser anschliessen. Sandiges Wasser vorher filtern. Keine Chemikalien ins Wasser mischen.

Raccorder uniquement à un robinet d'eau avec de l'eau propre. Filtrer préalablement l'eau contenant du sable. Ne pas ajouter des produits chimiques à l'eau.

Aggianciare solo a rubinetti dell'acqua con acqua pulita. Filtrare prima l'acqua sabbiosa. Non mescolare prodotti chimici nell'acqua.

Schlauch und Lanze NIE abändern oder abdecken. NE JAMAIS modifier ou recouvrir le tuyau flexible et la lance.

NON modificare né coprire il tubo o la lancia.

Verdichter und Leitungen werden im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen und in einem trockenen, geschlossenen Raum und für Kinder un erreichbar aufbewahren.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et Conserver l'appareil dans une pièce sèche et fermée sans le laisser à la portée des enfants.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht, dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden

Les travaux de nettoyage provoquant des eaux usées huileuses ne doivent être effectués que sur les pistes de lavage équipées de séparateur d'huile.

I lavori di pulizia durante i quali si produce acqua di scarico contenente olio vanno effettuati esclusivamente in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.

Arbeiten mit Reinigungsmitteln dürfen nur auf flüssigkeitsdichten Arbeitsflächen mit Anschluss an die Schmutzwasserkanalisation durchgeführt werden. Reinigungsmittel nicht in Gewässer oder Erdreich eindringen lassen.

Les travaux avec du détergent ne doivent être faits que sur des plans de travail étanches aux liquides, avec raccord à la canalisation d'eaux usées. Ne pas laisser le détergent s'infiltrer dans les eaux ou dans le sol.

Gli interventi con detergenti possono essere eseguiti solo su superfici di lavoro impermeabili con collegamento alla canalizzazione dell'acqua sporca. Non fare infiltrare il detergente nelle acque di scarico o nel terreno.



Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Max. Fördermenge
Réfoulement max.
Quantità di mandata max. **ca. 7,5 l/min**

Neendurchfluss
Débit nominal
Portata nominale **ca. 5,5 l/min**

Zulässiger Druck
Pression admissible
Pressione ammissibile **14,5 MPa**

Nenndruck
Pression nominale
Pressione nominale **10 MPa**

Max. Einlassdruck
Pression d'admission max.
Pressione massima all'ingresso **ca. 1 MPa**

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA **80 dB (A)**

Schalleistungspegel LWA
Niveau d'intensité acoustique NIA
Livello di potenza sonora LWA **92 dB (A)**

Spannung
Tension
Tensione **220-240 V~, 50-60 Hz**

Motorleistung
Puissance
Potenza motore **1800 W**

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione **II**

Schutzart
Grade de protection
Grado di protezione **IPX5**

Gewicht
Poids
Peso **ca. 7,2 kg**

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Pistolengriff
 Poignée de pistolet
 Impugnatura a pistola

Hochdruckschlauch Entriegelung
 Déverrouillage du tuyau haute pression
 Rilascio del tubo flessibile ad alta pressione

Lanzenhalterung
 Support lance
 Supporto lancia

Ein-/Ausschalter
 Interrupteur marche/arrêt
 Interruttore ON/OFF

Lanze
 Lance
 Lancia

Düsenentriegelung
 Déverrouillage des buses
 Rilascio dell'ugello

Düse
 Buse
 Ugello

Adapter für Wasseranschluss
 Adaptateur pour raccordement d'eau
 Adattatore per allacciamento idrico

Wasserfilter
 Filtre à eau
 Filtro dell'acqua

Auslösersicherung
 Sécurité du déclencheur
 Sicurezza del grilletto

Hochdruckschlauch
 Tuyau haute pression
 Tubo flessibile ad alta pressione

Düsenhalterung
 Support de buse
 Supporto dell'ugello


Kabelhalterung
 Support de câble
 Supporto cavo

Hochdruckschlauchhalterung
 Support du tuyau haute pression
 Supporto Tubo flessibile ad alta pressione

Hochdruckschlauch-Anschluss
 Raccord de tuyau haute pression
 Raccordo per tubo flessibile ad alta pressione



Montage
Assemblage
Montaggio

!  Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



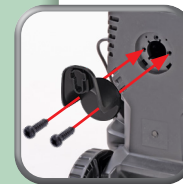
Griff montieren und festschrauben
 Monter et visser la poignée
 Montare e serrare la maniglia

2



Lanzenhalterung und Kabelhalterung anbringen
 Monter la le support de la lance et la crochette de câble
 Collegare il supporto della lancia e i ganci per i cavi

3



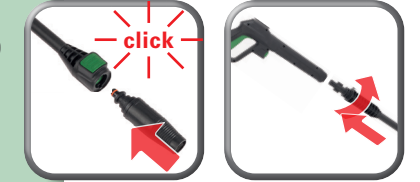
Hochdruckschlauch Halterung anbringen
 Fixer le support de tuyau haute pression
 Montaggio del portagomma ad alta pressione

4



Filter einsetzen, Adapter aufschrauben
 Introduire le filtre, visser l'adaptateur
 Inserire filtro, avvitare l'adattatore

5



Lanze zusammen schrauben
 Assembler en vissant la lance
 Avvitare la lancia

6



Hochdruckschlauch anbringen
 Fixez le tuyau haute pression
 Avvitare il tubo flessibile ad alta pressione

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore

- ! Vor dem Gebrauch Sicherheitshinweise lesen
- Avant l'utilisation, lire les consignes de sécurité
- Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza

- ! Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen
- Ne jamais mettre en service les appareils endommagés
- Non mettere in funzione apparecchi danneggiati

2



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Sistemare l'apparecchio
in modo stabile



- i** In der Nähe eines Wasseranschlusses aufstellen
Installer à proximité du raccordement d'eau.
Installare vicino all'allacciamento idrico.

3



Wasserschlauch an Wasseranschluss anschließen
Raccorder le tuyau d'eau sur le raccordement d'eau
Collegare il tubo flessibile
dell'acqua all'allacciamento idrico

- ! Wasserdruck max. 10 Bar.
Pression d'eau max. 10 Bar.
- Pressione dell'acqua max. 10 Bar.
- ! Nie ohne eingesetzten Filter gebrauchen.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans avoir installé le filtre.
Non usare mai senza filtro inserito.
- ! Nie trocken laufen lassen oder mit geschlossener Ansaugleitung betreiben.
Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.
Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

4

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

6



Gerät reinigen siehe Seite 16
Nettoyer l'appareil voir page 16
Per la pulizia dell'apparecchio,
vedere pagina 16

5



Wasserschlauch entfernen
Enlever le tuyau d'eau
Togliere il tubo flessibile
dell'acqua

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Vor dem Einstecken prüfen, ob Schalter auf «OFF» steht.
Avant de brancher, vérifier si l'interrupteur est sur «OFF».
- Prima dell'inserimento controllare se l'interruttore è su «OFF».

I **Gerät einstecken** **Brancher l'appareil** **Collegare l'apparecchio alla rete**

- ! Netzkabel vollständig abwickeln.
Dérouler complètement le cordon secteur.
- Svolgere completamente il cavo di rete.
- ! Gerät noch nicht einschalten.
Ne pas encore mettre l'appareil en marche.
- Non accendere ancora l'apparecchio.

II **Wasserzulauf öffnen** **Ouvrir l'arrivée d'eau** **Aprire l'ingresso dell'acqua**

III **Reinigung starten** **Démarrer le nettoyage** **Avviare la pulizia**

- ! Reinigung variiert je nach Zubehör.
Le nettoyage varie en fonction de l'accessoire.
- Variare la pulizia a seconda dell'accessorio.

IV **Wasserauslauf schliessen** **Fermer la sortie d'eau** **Chiudere l'uscita dell'acqua**

V **Restwasser/Druck ablassen** **Vidanger l'eau résiduelle/Relâcher la pression** **Scaricare l'acqua residua/Sfiatare la pressione**

VI **Lanze sichern** **Sécuriser la lance** **Assicurare la lancia**

VII **Gerät ausstecken** **Débrancher l'appareil** **Scollegare l'apparecchio dalla rete**

- ! Vor Ein-/Ausschalten Pistolengriff gedrückt halten um Überdruck zu verhindern.
Avant la mise en marche / l'arrêt, maintenir enfoncée la poignée de pistolet afin d'éviter une surpression.
- Prima dell'accensione/dello spegnimento tenere premuta l'impugnatura a pistola, per evitare una sovrappressione.

1 **Düse einstellen** | Régler la buse | **Regolazione dell'ugello**



Konzentrierter Strahl für das Lösen von hartnäckiger Verschmutzung
Jet concentré pour dissoudre les salissures tenaces
Getto concentrato per sciogliere lo sporco più ostinato



Breiter Strahl für das Spülen von bereits gelöster Verschmutzung
Jet large pour le rinçage des salissures déjà dissoutes
Getto ampio per il risciacquo dello sporco già sciolto

2 **In Betrieb nehmen** | Mettre en service | **Messa in funzione**



1. Schläuche nie knicken
Ne jamais plier les tuyaux
Mai piegare i tubi flessibili



Falls Auslöser blockiert: entsperren
Si le déclencheur est bloqué: débloquer
Se l'attivazione è bloccata: sbloccare

3 **Anwendung** | Application | **Applicazione**



4 **Bei Anwendungsunterbruch** | En cas d'interruption de l'application | **In caso di interruzione dell'applicazione**



Auslöser sperren, um versehentliches Sprühen zu verhindern
Verrouiller le déclencheur pour éviter les pulvérisations accidentelles
Bloccare il grilletto per evitare spruzzi accidentali

5 **Gerät ausschalten** | Éteindre l'appareil | **Spegnere il dispositivo**



1. 2.

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto

Reinigung / Verstauen Nettoyage / Entreposer Pulizia / Riporre

- ! Pumpe, Schlauch und Zubehör müssen vor der Lagerung entleert werden!
La pompe, le tuyau et les accessoires doivent être vidés avant d'être stockés !
- Pompa, tubo flessibile e accessori devono essere svuotati prima dello stoccaggio!



Wasserschlauch entfernen, Gerät kurz starten zum Durchspülen/Entleeren
Retirer le tuyau d'eau, démarrer brièvement l'appareil pour le rincer/vider
Togliere il tubo flessibile dell'acqua, avviare brevemente l'apparecchio per sciacquare/ vuotare

- ! Danach Netzstecker ausziehen!
Alors, débranchez la prise de courant !
Quindi scollegare la spina di alimentazione!



Gerät/Zubehör feucht abwischen
Nettoyez l'appareil /les accessoires avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio /accessori con un panno umido

- ! Keine scheuerndes Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!



Netzkabel aufwickeln
Enrouler le cordon d'alimentation
Avvolgere il cavo di rete



Hochdruckschlauch aufwickeln
Enrouler le tuyau haute pression
Avvolgere il tubo flessibile ad alta pressione

- ! Für Überwinterung siehe Seite 18
Pour l'entreposage hivernal voir page 18
Per la sistemazione invernale vedere pagina 18



Lanze verstauen
Entreposer la lance
Riporre la lancia



Gerät trocken und geschützt lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in modo asciutto e protetto

Reinigung Filter Nettoyage du filtre Pulizia del filtro

- ! Von Zeit zu Zeit Filter reinigen
Nettoyer de temps en temps le filtre
- Pulire il filtro ogni tanto



Adapter entfernen, Filter herausziehen
Enlever l'adaptateur, retirer le filtre
Togliere il adattatore, estrarre il filtro



Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro



Filter einsetzen, Adapter aufschrauben
Introduire le filtre, visser l'adaptateur
Inserire filtro, avvitarlo d'adattatore



Reinigung Lanze Nettoyage lance Pulizia della lancia

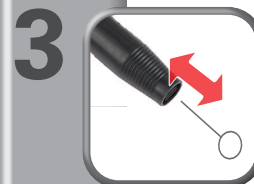
- ! Alle 50 Betriebsstunden Lanze reinigen
Nettoyer la lance toutes les 50 heures de service
- Pulire la lancia ogni 50 ore di funzionamento



Hochdruckschlauch von Pistole entfernen
Enlever le tuyau haute pression du pistolet
Togliere il tubo flessibile ad alta pressione dalla pistola



Lanze auseinander schrauben
Démonter en vissant la lance
Svitare la lancia



Ventile und Gewinde mit Draht und feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer les soupapes et le filetage avec un fil métallique et un chiffon humide
Pulire la valvola e la filettatura con il filo metallico e un panno umido



Überwinterung Entreposage hivernal Sistemazione invernale

- ! Kupplungen regelmässig einfetten/schmieren!
Graissez/lubrifiez régulièrement les accouplements !
- Accoppiamenti grassi/lubrificati regolarmente!

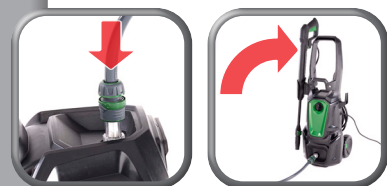
- ! Keine scheuernde / giftige Mittel verwenden!
Ne pas utiliser des produits abrasifs / toxiques!
- Non usare mezzi aggressivi / tossici!

1



Gerät ablegen, Frostschutzmittel in Wasseranschluss füllen
Déposer l'appareil, mettre de l'antigel dans le raccordement d'eau
Deporre l'apparecchio, versare l'antigelo nell'allacciamento idrico

2



Wasserschlauch anschliessen, aufstellen
Raccorder le tuyau d'eau, mettre l'appareil debout
Collegare il tubo flessibile dell'acqua, mettere in piedi

3



Gerät kurz starten zum Durchspülen
Démarrer brièvement l'appareil pour le rincer
Avviare brevemente l'apparecchio per sciacquare

- ! Nach Überwinterung Gerät gut mit Wasser durchspülen
Après l'entreposage hivernal bien rincer l'appareil avec de l'eau
Dopo la sistemazione invernale, sciacquare bene l'apparecchio con acqua

4



Schläuche entfernen, Restwasser ablassen
Enlever les tuyaux flexibles, jeter l'eau résiduelle

Togliere i tubi flessibili, scaricare l'acqua residua

Danach reinigen / verstauen siehe Seite 16
Puis, nettoyer / entreposer voir page 16
Successivamente, pulire / riporre, vedere pagina 16



5



Gerät trocken und geschützt lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in modo asciutto e protetto



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät startet nicht

- Falsche Netzspannung?
- Eingesteckt?
- Eingeschaltet?
- Gerät defekt?

Appareil ne démarre pas

- Tension secteur incorrecte?
- Appareil branché?
- Mis en marche?
- Appareil défectueux?

L'apparecchio non si avvia

- Tensione di rete errata?
- Inserita?
- Acceso?
- Apparecchio difettoso?

Schwankender Wasserdruck

- Pumpe saugt Luft?
- Ventile verschmutzt?
- Unzureichende Wasserversorgung?
- Hochdruck-/Wasserschlauch geknickt?

Variation de la pression de l'eau

- Pompe aspire de l'air?
- Soupapes encrassées?
- Approvisionnement en eau insuffisant?
- Tuyau haute pression / d'eau plié?

Pressione dell'acqua oscillante

- La pompa aspira aria?
- Valvola sporca?
- Rifornimento idrico insufficiente?
- Tubo flessibile ad alta pressione / dell'acqua piegato?

Gerät startet aber es kommt kein Wasser

- Wasserzulauf gesichert? Eingeschaltet?
- Pistolengriff gedrückt?
- Düse blockiert?

Appareil démarre, mais l'eau ne sort pas

- Arrivée d'eau assurée? Mis en marche?
- Poignet de pistolet enfoncé?
- Buse bloquée?

L'apparecchio si avvia ma non arriva acqua

- Ingresso dell'acqua assicurato? Acceso?
- Impugnatura a pistola premuta?
- Ugello bloccato?

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Bezeichnete Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:	HOCHDRUCKREINIGER OKAY YLO5500H-140A 19060.01 22119	Datum: 2023 Date: Data:	- 2006/42/EC - 2014/30/EU - 1907/2006/EC - 2015/863/EU - 2011/65/EU - EN60335-1:2012+A11:2014+A13: 2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 +A15:2021 - EN 60335-2-79:2012 - EN 62233:2008 - EN IEC 55014-1:2021 - EN IEC 55014-2:2021 - EN IEC61000-3-2:2019+A1:2021 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Benannt Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Dekra Testing and Certification (Shanghai) Ltd 3F #250 Jiangchangs Road Shibe Hi-Tecg Park, 200436 Jing'an District, Shanghai, China		

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 17. Nov. 2023	 Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugi, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 17. Nov. 2023	 Marianne Winistörfer, PGM	 Roland Hugi, PGM

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr